

Empfehlung über die Verwendung der Bezeichnungen der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter

Basierend auf der Empfehlung des Verwaltungsrates vom 27. bis 30. November 1979 und seiner Entscheidung vom 17. Juni 2004 hat das Institut folgende Empfehlung über die Verwendung von Berufsbezeichnungen getroffen:

1. Die Personen, die in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen sind, sollten in den Vertragsstaaten die nachstehenden Bezeichnungen führen können:

- Zugelassener Vertreter vor dem EPA
- European Patent Attorney
- Mandataire en brevets européens

2. Diese Personen sollten die Worte "European", "européen" oder "Europäisch" nicht in Verbindung mit einer Bezeichnung verwenden können, die in einem Vertragsstaat gesetzlich geschützt ist.

3. Soweit diese Personen in einem Vertragsstaat eine nationale Bezeichnung führen dürfen, sollten sie diese auch in einem anderen Vertragsstaat führen können, wenn die Bezeichnung nicht mit einer in diesem Staat geschützten Bezeichnung verwechselt werden kann. Eine solche Verwechslung könnte nicht auftreten insbesondere bei den in Punkt 1 genannten Bezeichnungen oder bei einer nationalen Bezeichnung, die in Verbindung mit der Angabe des Staates verwendet wird, dem die Bezeichnung zuzurechnen ist.

C56 Kopenhagen 17/05/2004

Recommendation on the use of titles by Professional Representatives before the European Patent Office

In accordance with the recommendation from the Administrative Council adopted on 27 to 30 November 1979 and its Decision of 17 June 2004, the Institute makes the following recommendations on the use of professional titles:

1. All persons entered on the list of professional representatives before the European Patent Office should be able to use the following short titles in the Contracting States:

- Zugelassener Vertreter vor dem EPA
- European Patent Attorney
- Mandataire en brevets européens

2. These persons should not be able to use the words "European", "européen" or "Europäisch", in conjunction with any title legally protected in any Contracting State.

3. To the extent that these persons can use a national title in a Contracting State, they should also be able to use that title in another Contracting State, provided it does not give rise to confusion with a title protected in that State. Such confusion should not arise particularly in the case of any title mentioned in paragraph 1 or of any national title used in conjunction with an indication of the State to which it pertains.

C56 Copenhagen 17/05/2004

Recommandation relative à l'usage des titres professionnels par les mandataires agréés près l'Office européen des brevets

Suivant les recommandations formulées les 27-30 novembre 1979 par le Conseil d'Administration et sa décision en date du 17 juin 2004, l'Institut fait les recommandations qui suivent concernant l'usage des titres professionnels:

1. Les personnes inscrites sur la liste des mandataires agréés peuvent utiliser les expressions abrégées suivantes dans les Etats contractants:

- Zugelassener Vertreter vor dem EPA
- European Patent Attorney
- Mandataire en brevets européens

2. Ces personnes ne peuvent utiliser les termes "European", "européen" ou "Europäisch" en relation avec un titre quelconque légalement protégé dans l'un des Etats contractants.

3. Les personnes qui peuvent utiliser un titre national dans un Etat contractant peuvent l'utiliser aussi dans un autre Etat contractant, dans la mesure où cela ne prête pas à confusion avec un titre protégé dans cet Etat. En particulier, une telle confusion devrait être évitée avec tout titre visé au paragraphe 1 ou tout titre national accompagné de l'indication de l'Etat dont il relève.

C56 Copenhague 17/05/2004